

**RESOLUTION ON THE  
ESTABLISHMENT OF AN AFRICAN  
COURT OF HUMAN RIGHTS**

Adopted by the IBA Council in 1996

**We the Council** of the International Bar Association

**Committed** to our belief in democracy, the rule of law and promotion and safeguarding of human rights, good governance and the independence of the Judiciary and of the Legal Profession;

**Mindful** of the resolutions passed at the conclusion of the IBA Second Human Rights Workshop on 18 July 1995 in Kampala and of the conclusions and recommendations made at the conclusion of the East Africa Law Society's Bill of Rights Workshop on 14 January 1995 in Arusha;

**Conscious** of procedural rules and practices which hinder or cause delays in the administration of justice and of problems in the enforcement and observance of human rights in Africa;

**Aware** that the subject of human rights is of universal interest and concern;

**Noting** that persons who are in authority or otherwise and who would appear to have been involved in gross violations of human rights or in crimes against humanity have not been brought to trial because of the absence of a regional Court of Human Rights;

**Concerned** that such violations or crimes appear to continue to occur and recur in Africa with impunity;

**РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПОВОДУ  
УЧРЕЖДЕНИЯ АФРИКАНСКОГО  
СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Принята Советом МАЮ в 1996 г.

**Мы, Совет** Международной ассоциации юристов,

**приверженные** нашей вере в демократию, верховенство права и в продвижение и гарантирование прав человека, в осуществление властью своих полномочий во благо людей, а также в независимость судейского корпуса и сообщества юристов;

**относясь со вниманием** к резолюциям, принятым 18 июля 1995 года в Кампале на закрытии второго симпозиума МАЮ по правам человека, а также к выводам и рекомендациям, сформулированным 14 января 1995 года в Аруше на закрытии симпозиума Восточноафриканского юридического общества по вопросам Билля о правах;

**будучи осведомленными** о процессуальных правилах и практике, которые препятствуют отправлению правосудия или вызывают задержки в нем, а также о проблемах с обеспечением реализации и соблюдением прав человека в Африке;

**осознавая**, что предмет прав человека вызывает всеобщую заинтересованность и озабоченность;

**отмечая**, что лица, которые находятся у власти или иным образом имеют к ней отношение и которые, как представляется, были вовлечены в массовые нарушения прав человека или в преступления против человечества, не были привлечены к суду по причине отсутствия регионального Суда по правам человека;

**озабоченные** тем, что такие нарушения или преступления, как представляется, продолжают иметь место и повторяются в Африке безнаказанно;

**Aware** that since the Second World War attempts have been made to punish the perpetrators of violations of human rights or enemies against humanity who have shocked and shaken the conscience of human kind through the Nuremberg, Tokyo, Yugoslavia and Rwanda trials;

**Convinced** that a regional Court of Human Rights in Africa would play a vital role in protecting human rights by acting where State courts have failed, refused and/or neglected to act, whether crimes are committed in war or peace and whether the perpetrators are leaders, subordinates, civilians or soldiers, and

**Convinced** that such a Court will be less expensive than the cost of healing societies fractured by unchecked gross violations of human rights, and will give effect to the Organization of African Unity's African Charter for Human Rights.

## **NOW HEREBY RESOLVE**

1. **That** an African Court of Human Rights be established along the lines of the draft Protocol finalised under the auspices of the Organisation of African Unity.

2. **That** such Court be vested with wide powers to protect victims, their families and witnesses.

3. **That** the Organization of African Unity be encouraged to mobilise governments to accept the establishment of such Court, to be responsible for its adequate funding and to submit to its jurisdiction.

**осознавая**, что после Второй мировой войны посредством процессов в Нюрнберге, Токио, в Югославии и Руанде были сделаны попытки наказать преступников, совершивших нарушения прав человека, или врагов человечества, которые потрясли и возмутили сознание человеческого рода;

**убежденные** в том, что региональный Суд по правам человека в Африке играл бы роль первостепенной важности в защите прав человека, действуя в тех случаях, когда государственные суды проявили бездействие, отказались от совершения действий и/или пренебрегли совершением их, независимо от того, были ли преступления совершены в военное или мирное время, а также независимо от того, являются ли преступники руководителями, подчиненными, гражданскими служащими или военными; а также

**убежденные** в том, что такой Суд будет менее дорогостоящим, нежели расходы на восстановление обществ, разрушенных бесконтрольными грубыми нарушениями прав человека, а также в том, что он придаст действенность Африканской хартии прав человека Организации Африканского Единства,

## **НАСТОЯЩИМ ПОСТАНОВЛЯЕМ:**

1. **что** Африканский суд по правам человека должен быть учрежден в соответствии с направлениями проекта Протокола, окончательно подготовленного под эгидой Организации Африканского Единства;

2. **что** такой Суд должен быть наделен широкими полномочиями для того, чтобы защищать пострадавших, их семьи и свидетелей;

3. **что** необходимо поощрять Организацию Африканского Единства сподвигать правительства одобрить учреждение такого Суда, нести ответственность за его адекватное финансирование, а также подчиняться его юрисдикции.